

Women in French Newsletter

Volume 32, Number 1

Spring 2018

President's Letter

Cecilia Beach

Alfred University

Dear Members of Women in French,

Writing this letter only weeks after our 2018 Women in French International Conference in Tallahassee, I approach the task with a renewed sentiment of hope and gratitude. At the final banquet, I asked all the former presidents who were present to say a few words about the history of the organization and their experience as president. Annabelle Rey, Mary Rice-Defosse, Juliette Rogers, and Mary Anne Garnett all stressed common themes that are, I believe, central to feminist leadership and driving values of Women in French: the importance of solidarity, collaboration and community.

The conference itself was an excellent example of these values. First and foremost, I would like to thank Aimée Boutin, a longtime WIF member, who first proposed to organize this conference, whose own research inspired the theme—*Le Bruit des femmes*—which drew so many amazing papers, and who worked tirelessly for months to make it a success. Aimée expertly surrounded herself with a competent team of faculty, students and staff. I am referring of course to the organizing committee: Reinier Leushuis, Martin Munro, Virginia Osbourn, Anaïs Nony, Silvia Valisa, and Gaelle Moreau. But also essential to the

effort were the chairs of sessions, the graduate students who escorted us from venue to venue, the technical aides who magically appeared to fix technical difficulties, and the caterers who kept us fed and hydrated throughout the conference.

I heard so many excellent papers from participants who came to join us from all around the United States as well as from Australia, Canada, England, France, Germany, Ireland, New Zealand, Switzerland, and Sweden. It was indeed an international conference. Hearing so many papers about women's rebellious roars and transgressive silences, about women's polyphonic voices telling their stories from the Middle Ages to the extreme contemporary throughout the Francophone world, has given me renewed hope in an otherwise troubled world.

Contents

President's Letter	1
WIF Business and News	3
Calls for Papers & Conference News	8
WIF Member Publications and News	11
Critical Bibliography: "Pistes bibliographiques: éthiques feministes du care, écritures des femmes" par Dominique Héту et Marie Carrière	14
What we were reading in February	23
List of Past Bibliographies	26
WIF Roster	29

And interacting with so many bright and enthusiastic emerging scholars makes me optimistic about the future of our profession.

Finally, I'd like to highlight several special events at the conference: a reading by Anaïs Nony of excerpts from *Camille en Octobre* by Mireille Best, our current One WIF/One Book selection; an engaging keynote speech by Elizabeth McAlister of Wesleyan University entitled "In Haiti women's gossip is worse than magic: 'Tripotay fanm pi rèd pase wanga'", complete with song, dance, and *tchips*; and a sound installation entitled *Souf* by Betsey Briggs about the life of Isabelle Eberhardt: "an anarchist, cross-dresser, cultural nomad, and Sufi adept who converted to Islam and spent most of her adult life traversing the Sahara alone on horseback while surviving political intrigue, assassination attempts, and a star-crossed love affair with an Algerian soldier, before drowning at the age of 27 in a flash flood."

This year, we created the new Early Career Conference Paper Award, which was open to all members of Women in French whose paper had been accepted for the WIF Conference and who are either graduate students or faculty in their first 5 years of teaching. We had many excellent submissions on topics covering a wide range of periods, from the Middle Ages to the 21st century, as well as a variety of regions of the Francophone world. It is my great pleasure to announce that Jessica Goodman of St Catherine's College, University of Oxford, has received the 2018 Women in French Conference Paper Award for her paper entitled "Talking Heads: Silenced Female Voices in the Revolutionary Afterlife,"

which examines the representation of the female voice in two sets of *dialogues des morts* written in the final decade of the eighteenth century. The paper concentrated on five women guillotined for being outspoken in life and explored what it meant to bring these silenced individuals back to life, in a context where the female voice was contested both politically and literally. Jessica Goodman is Associate Professor of French at St Catherine's College, University of Oxford. She completed her PhD at Oxford in 2013, and spent two years as a Junior Research Fellow at Clare College, Cambridge, before taking up her current post in 2015. Congratulations to Jessica! and many thanks to all the participants and to the members of the committee.

If you attended the conference, please consider submitting your papers for the special conference edition of *Women in French Studies*. Graduate students may also revise their essays and submit them to the Graduate Student Essay Awards. The 2017 award went to Theresa Brock (The Pennsylvania State University) for her paper "Subverting Seduction: Gender and Genre in Marguerite de Navarre's *Heptaméron*." The essay will be published in *Women in French Studies* and Ms. Brock will receive a cash award, thanks to the generosity of WIF member Dr. Samia I. Spencer, who is also sponsoring a plaque to be presented to the WIF Outstanding Mentor who directed Ms. Brock's paper, Dr. Bénédicte Monicat. Congratulations to Theresa Brock and many thanks to Bénédicte, to Katherine Stephenson who manages the award, to all the readers, as well as to the students who participate in the contest. The deadline for the 2018 award is May 25.

If you are currently teaching undergraduates, please keep your eye out for outstanding papers to submit to the Undergraduate Essay Award. Submissions should be on literary or cultural topics that promote the study of French and Francophone women authors, the study of women's place in French and Francophone cultures or literatures, and feminist literary criticism. The deadline for the 2018 award is June 15. See <http://www.english.womeninfrench.org/awards/> for more information on both essay awards.

I am very excited to announce that the 10th biennial Women in French conference, organized by Michele Schaal and Susan Ireland, will take place at Iowa State University on May 14-16, 2020. The conference theme will be Marginalités/Marginalities. Papers might address topics such as precariousness, silencing, LGBTIQ+ identities, the continuing marginal status of women in literary canons, mental health issues, disability, paraliterature, racism and other forms of exclusion, the marginalization of the elderly, and the geographical margins of the French-speaking world (Switzerland, Polynesia etc.). The call for papers will be posted in spring 2019.

Women in French members might also consider submitting papers for the WIF UK conference, which will take place in Hinsley Hall, Leeds, UK from Friday 17th – Sunday 19th May 2019. The theme of this 15th Biennial Conference of Women in French UK will be *Les femmes et le pouvoir*/Women and Power in French and Francophone Society and Culture. Keep your eyes open for the forthcoming Call for Papers.

In addition to organizing our next conference, Michele Schaal will also be leading the charge in our efforts to update

the WIF webpage so that it can serve as a portal for membership and for conferences in addition to the current uses. The Board has approved funding to hire a professional web designer who will work with Michele as well as with our secretary Stephanie Schechner and treasurer Liz Hall to create a webpage that will better serve our community.

My sincere thanks to the many people who currently serve Women in French in so many ways, as well as to all the members who participate in our various activities, making WIF a vibrant and supportive organization.

Cecilia Beach
Alfred University

WIF Business & News

Call for WIF Nominations

We encourage you to help WIF by becoming a candidate yourself or contacting another member about running for one of the open positions.

Colette Trout (ctrout@ursinus.edu) and Annabelle Rea (rea@oxy.edu) are now accepting nominations for the 2018 WIF elections. The two offices open: **one Regional Representative: South Atlantic (SAML):** Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, North Carolina, South Carolina, Virginia, West Virginia; Washington D.C., Puerto Rico, Virgin Islands, and a **Graduate Student Representative.**

You may nominate yourself or another, after seeking the permission of that person.** We ask that you send your statements, outlining your qualifications and your goals for WIF, for publication in

the Fall *Newsletter*, to both members of the Nominating Committee, at the latest by **July 15, 2018**. Please note that there is a 100-word limit for candidate statements (this is an overall limit, including both qualifications and goals). Regional Representatives remain in place for three years. The Graduate Student Representative serves for two years, but may not continue beyond the year of completion of the terminal degree. ***Candidates for the position of Graduate Student Representative must be sponsored by a WIF member.*

Responsibilities of these offices:

Regional Representatives serve as liaisons with the Regional MLAs, overseeing, in particular, the WIF sessions and social events. They publicize WIF and its activities to colleagues in their respective regions to recruit new members.

The Graduate Student Representative brings to the attention of the Executive Committee, via the President, concerns of graduate students relative to the mission of WIF. S/he publicizes WIF and its activities to student colleagues at graduate student conferences and in electronic media to recruit new members.

WIF's newly defined regions:

Midwest (MMLA): Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Michigan, Minnesota, Missouri, Nebraska, North Dakota, Ohio, South Dakota, Wisconsin

New England and Eastern Canada (NEMLA): Connecticut, Delaware, Maine, Maryland, Massachusetts, New Hampshire, New Jersey, New York, Pennsylvania, Rhode Island, Vermont; New Brunswick, Newfoundland and

Labrador, Nova Scotia, Ontario, Prince Edward Island, Quebec

Rocky Mountain (RMMLA): Arizona, Colorado, Montana, New Mexico, Utah, Wyoming; Alberta, Manitoba, Saskatchewan

South Atlantic (SAMLA): Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, North Carolina, South Carolina, Virginia, West Virginia; Washington D.C., Puerto Rico, Virgin Islands

South Central (SCMLA): Arkansas, Louisiana, Mississippi, Oklahoma, Tennessee, Texas

Western United States and Western Canada (PAMLA): Alaska, California, Hawai'i, Idaho, Nevada, Oregon, Washington; British Columbia

Business Meeting Minutes MLA 2018 NYC

Led by Michele Schaal

Present: Ilhem Chelbi, Leah Holz, Nadia Louar, Andreea Prundeanu, Adelaide Russo, Michèle Schaal, Genevieve Waite

Introductions

✓ Election results:

-President: Cecilia Beach

-co-Vice Presidents: Susan Ireland and Patrice Proulx

-Regional Representative for New England and Eastern Canada: Anna Rocca

-Regional Representative for South Central: Theresa Kennedy

-The following proposed change to the bylaws was approved: Given the discrepancy between the number of members in different regions (for

example at last count the NE had 118 while SC had 13), the WIF Board proposes the following addition to the bylaws: "If no member of one region is willing or available to serve as representative, a member of a different region may be nominated."

✓ WIF Conference 2018 February 8-10, 2018, Florida State University, Tallahassee, Florida. Primary organizers: Aimée Boutin (FSU). We had lots of submissions this year so the committee was obliged to make a tough selection.

✓ 40 years celebration: suggestions: Schaal suggested an anniversary publication of essays, it was unanimously supported (how would we go about it from here? I have a few suggestions. Maybe share them at the board meeting in Tallahassee?)

✓ New: WIF Early Career Conference Paper Award: Members of Women in French whose paper has been accepted for the 2018 WIF Conference and who are either graduate students or faculty in their first 5 years of teaching are encouraged to apply for the WIF Early Career Conference Paper Award. The Award carries a \$250 prize.

Deadline: Feb. 1, 2018

Submissions must be submitted electronically as two separate Microsoft Word documents or PDF files attached to the email: (1) a cover sheet, and (2) the submitted essay (12-pt./double-spaced/3,500 word limit). The author's name, address, and academic affiliation should appear on a separate cover sheet with the essay's title. The essay's title must appear on both the separate cover sheet and on top of the essay itself. The

name of the candidate must not appear on the essay.

Submissions must represent new, previously unrepresented and unpublished work.

The WIF Early Career Conference Paper Award Selection Committee is made up of six WIF Board members. Selection is based on the originality of research and contribution to scholarship in the field of study, as well as on the quality of the writing.

Please send your submissions to Cecilia Beach fbeach@alfred.edu

✓ Graduate student travel awards Committee for WIF Conference 2018: Arline Cravens, Eileen Angelini, Sue Ireland, Leah Holz

Nine awards given: Léonore Brassard, Corentin Fricard, Nicolas Garroté, Alexandrine Mailhe, Anais Pedron, Cylia Queen, Bethany Schiffman, Maria Tomlinson, Amy Vidor

Regional representative are responsible for soliciting applications and making selection for WIF sessions at MLA and MLA regional conferences.

✓ Mock interviews and mentoring—Sue Ireland and Patrice responsible

✓ Graduate Student Essay Prize—Katherine Stephenson—to be announced at WIF Conference
Undergraduate Essay Prize—Karin Schwerdtner and Arline Cravens responsible—must be in French.

2017 award given to:

Rachel Thompspon's essay, «*La peau se met à parler*': *Les représentations corporelles et mentales de l'immigration des femmes dans Faire l'aventure de Fabienne Kanor et Trois femmes puissantes de Marie Ndiaye* »
(Professor: Dr. Alison Rice, University of Notre Dame).

And we would like to remind our colleagues to please encourage their best students to submit their 10-12 page papers (notes and bibliography/works cited included), for consideration in the next competition of the WIF Undergraduate essay prize.

Deadline is June 15, 2018.

Please see the WIF website for details and guidelines: <http://www.english.womeninfrench.org/awards/>

✓ Newsletter—Cheryl Morgan
New teaching dossier in the fall—we didn't have any submissions this year. Please consider submitting for next fall. Contact VPs if you are interested. Annotated bibliographies every spring—let VPs know if you are interested in submitting one.

✓ WIF Studies—Juliette Rogers
After some delays at the printers, the annual volume for 2017 will be shipping in a week or so - should be in mailboxes by the end of January.

The deadline for proposals for the special dossier on Andrée Chéhid (to be included in the 2018 annual volume) was moved to January 15, so anyone who is interested in submitting an article can contact Joëlle Vitiello (vitiello@macalester.edu).

✓ Financial report from Liz Hall (treasurer)—we are doing fine thanks to Project Muse

✓ Social media: Michèle Schaal is our Social media manager. Includes website, Twitter account, Facebook and listserve.

✓ MLA 2019 in Chicago: As an Allied Organization of the MLA, Women in French is guaranteed one session at the MLA Convention in Chicago, 3–6 January 2019. The Presidential Theme for the 2019 convention is Textual Translations.

If you wish to propose a topic for our guaranteed session, please submit it by January 15, 2018 to Cecilia Beach via email: fbeach@alfred.edu.

Please limit your description to 200-250 words. Your topic will then be presented to the membership for an electronic vote. Normally, the person who proposes the sessions also chairs the session. A call for papers is then posted on the MLA site and sent out to all members of WIF. The session organizer selects the papers from the submission received and is responsible for submitting the session on the MLA website.

We are also eligible to propose two non-guaranteed sessions as well. The "runner up" in our vote can therefore be proposed as one of the non-guaranteed sessions. Our second non-guaranteed MLA program committee.

Submitted by Michèle Schaal, Social Media Manager

MENTORS WELCOME

We continue to solicit additional WIF members for our mentoring program. If you would be willing to serve as a mentor to a graduate student or new faculty member please contact :

Susan Ireland ireland@grinnell.edu
Patrice J. Proulx pproulx@unomaha.edu

List your contact information (e-mail address; institution) and areas of expertise.

Graduate Student News

Graduate students in WIF organized a writing exchange for the summer where we read and commented on each other's writing, which included a dissertation prospectus, an article, and a dissertation chapter. The first writing exchange was a success and we are planning others for this fall and for the spring. Please email me (leah.holz@colorado.edu) if you would like to participate in any future writing groups.

I would also like to encourage graduate students to submit to the WIF newsletter. You can submit teaching dossiers in the fall, annotated bibliographies in the spring, and updates about your activities (publications, conferences, classes taught, etc.) for either issue.

Feel free to email me with any questions, concerns, or ideas for graduate students in WIF that you would like me to bring to the board.

Call for Teaching Dossiers

The *WIF Newsletter* will continue to feature a teaching dossier in the fall issue. This feature serves as a way to share

useful pedagogical approaches, sample course descriptions, and innovative practices with our colleagues. Ideas for dossiers should be sent to Susan Ireland (ireland@grinnell.edu) and Patrice J. Proulx (pproulx@unomaha.edu); a brief description (100-150 words) is sufficient at this point. The complete dossier would be due by August 30 and should be sent to both Susan and Patrice. Submissions should be 3-10 pages in length, double-spaced, in Times New Roman, with endnotes rather than footnotes. Please do not hesitate to contact us if you have any questions.

Undergraduate Award

The undergraduate essay should be written in 12-point Times New Roman, double-spaced with 1-inch margins. The essays must be between 10-12 pages (notes and bibliography included) and written in French.

The topic may be either literary or cultural and should conform to the stated goal of Women in French: to promote the study of French and Francophone women authors, the study of women's place in French and Francophone cultures or literatures, and feminist literary criticism. Please specify your native language. The essays should be sent by THE STUDENT as a Word Document attachment with the name of the professor (WIF member), the student and the university included in the text of the message. There is one competition per year. The WIF Award committee may ask for corrections before publishing the essays on the WIF website.

An essay submission may be returned without review if it does not meet the submission guidelines regarding content, length and formatting as specified on the

WIF website. It may also be returned for minor revisions prior to publication. <http://www.english.womeninfrench.org/awards/>.

The deadline is June 15th 2018.

Please send the essays to [Arline Cravens](#) and [Karin Schwerdtner](#).

Call for Papers & Conference News

CALL FOR PAPERS

Women and Power in French and Francophone Cultures and Societies

WOMEN IN FRENCH UK 15th BIENNIAL CONFERENCE (WIF UK / CCWW) LEEDS 17-19 May 2019

CONFIRMED KEYNOTE SPEAKER: Leïla Slimani

The topic 'Women and Power' is a particularly pertinent one in France today. Fifty years after May '68, French society has seen a resurgence of politicised movements such as the 'La Barbe' or, more recently, the 'Balance ton porc' campaign against sexual harassment and sexism in public life. Equally, French feminist writing has played a pivotal role in challenging patriarchal literary, social and sexual norms, and much contemporary women's writing in French continues to push the boundaries in its representation of the power relations governing women's experiences. But where precisely does power in contemporary France lie? How

is power gendered and what do its shifting fault lines tell us about women's purchase on power? Can the emphasis on 'l'égalité dans la différence' in some currents of French feminism be reconciled with a genuinely egalitarian, power-sharing society? How is women's relationship to power articulated according to class, generation or ethnicity? And what are the challenges and contradictions of women possessing power? The conference will focus on historical and contemporary instances of power (and powerlessness), empowerment (and disempowerment) in order to explore the contention that what constitutes women's 'power' requires renewed investigation and theorizing. Further, it will suggest that this extensive area of investigation is best served by working across disciplinary boundaries. Papers from a variety of disciplinary perspectives and panels of an interdisciplinary nature are therefore encouraged, as are papers from graduate students and researchers outside the UK. Papers should not last longer than 20 minutes.

Suggested broad areas for papers / panels include but are by no means limited to:

- Spaces of power (including virtual spaces, the media, everyday life)
- Women and power in theory and thought
- Women in the political sphere (including representation, policy and forms of activism)
- Women and the world of work (including academia)
- Women and media production (including female-run publishing)

- houses, female film directors, and translation)
- Women and power in literature and film
 - Power, bodies and embodiment (including sex and sexuality, violence, and the politics of reproduction)
 - Power, language, voice and voicelessness (including oratory and laughter)
 - Power and marginalisation (colonialism, postcolonialism, race, ethnicity)
 - Power and the life course (including childhood, adolescence, motherhood and old age)

In partnership with our colleagues in WIF North America, WIF UK is furthering the *One WIF, One Book* project that began in 2017. The aim of this initiative is to help promote critical interest in less known French and francophone women writers and thus to increase the readership of their corpus. The author for the 2019 conference is **Claire Legendre** and the text is *L'Écorchée vive* (2009). Proposals for papers or a panel on this author are welcomed.

The 2019 conference is run in association with London University's Centre for the Study of Contemporary Women's Writing (CCWW), based at the Institute for Modern Languages Research.

Proposals for papers, or for panels (consisting of three papers), in English or in French (**300 words maximum**) should be sent to **ALL THREE PROGRAMME ORGANISERS** (addresses below) **by 1 September 2018**.

Proposals should be accompanied by a short CV (100 words maximum) and institutional affiliation.

Programme Organisers:

Shirley Jordan
shirley.jordan@newcastle.ac.uk

Siobhán McIlvanney
siobhan.mcilvanney@kcl.ac.uk

Jackie Clark
Jackie.clarke@glasgow.ac.uk

APPEL À COMMUNICATIONS

Femmes et pouvoir dans les sociétés et cultures françaises et francophones

**WOMEN IN FRENCH UK 15th
 BIENNIAL CONFERENCE
 (WIF UK / CCWW)
 LEEDS 17-19 MAI 2019**

INTERVENANTE INVITÉE :

Leïla Slimani

Le thème « femmes et pouvoir » revêt une pertinence particulière dans le contexte de la France d'aujourd'hui. Cinquante ans après les événements de mai 68, la société française est en train de vivre une nouvelle vague de mouvements revendicatifs tels que « La Barbe », ou, plus récemment, la campagne « Balance ton porc » contre le harcèlement sexuel et le sexisme dans la vie publique. De la même manière, l'écriture féministe française a joué un rôle déterminant en lançant un défi aux normes littéraires, sociales et sexuelles du patriarcat et

beaucoup d'écrivaines francophones continuent à repousser les limites dans leur façon de représenter les rapports de force qui s'inscrivent dans le vécu féminin. Mais où précisément se situe le pouvoir dans la société française contemporaine ? De quelle manière le pouvoir est-il genré et que nous révèlent ses lignes de faille, dans leurs déplacements même, à propos de l'accession et du maintien des femmes au pouvoir ? Est-il possible de réconcilier l'objectif d'une « égalité dans la différence » porté par certains courants féministes avec une société réellement égalitaire et qui partage le pouvoir ? Comment se manifestent les rapports variés des femmes au pouvoir, en fonction de leur classe, de leur génération ou de leur ethnicité ? Et quelles sont les épreuves et même les contradictions vécues par les femmes au pouvoir ? Ce colloque s'intéressera aux manifestations historiques et contemporaines du pouvoir (et de l'impuissance) des femmes, à leur accès au pouvoir et aux formes de leur marginalisation, pour mieux explorer un sujet insuffisamment étudié jusqu'à présent. Parce que les organisatrices de ce colloque soutiennent que ce vaste thème de recherches sera mieux servi par des approches interdisciplinaires, les propositions de communications et de séances de disciplines diverses seront donc particulièrement appréciées, tout comme les contributions de doctorantes et celles de chercheuses venant de l'étranger. Les communications ne dépasseront pas 20 minutes.

Nous proposons les champs de travail suivants, mais la liste n'est pas exhaustive :

- Espaces du pouvoir (y compris virtuels, médiatiques et quotidiens)
- Femmes et pouvoir dans la théorie et la pensée
- Femmes dans le domaine politique (par exemple, la parité, les politiques publiques, le militantisme)
- Femmes et monde du travail (y compris universitaire)
- Femmes et médias (par exemple, les maisons d'éditions gérées par les femmes, les metteuses en scène, les traductrices)
- Femmes et pouvoir dans la littérature et le cinéma
- Femmes, corps et réalités corporelles (par exemple, le sexe, la sexualité, la violence, les politiques de la reproduction)
- Pouvoir, langage et voix (par exemple, l'éloquence, le rire) ou impossibilité de se faire entendre
- Pouvoir et marginalisation (par exemple, le colonialisme, le postcolonialisme, l'ethnicité)
- Pouvoir et cycle de vie (par exemple, l'enfance, l'adolescence, la maternité, la vieillesse)

Par ailleurs, WIF au Royaume-Uni est uni depuis 2017 par un partenariat avec WIF en Amérique du Nord autour du programme « Un Livre, un WIF ». Le projet vise à encourager la collaboration entre les deux associations lors de leurs deux colloques respectifs. Par cette démarche, nous espérons attirer l'attention critique sur le travail d'écrivaines de langue française qui n'ont

pas encore acquis la notoriété, en France ou dans le monde francophone. Pour ce colloque, c'est l'écrivaine Claire Legendre qui est proposée, et le livre choisi sera *L'Écorchée vive* (2009) : toutes les propositions de communications ou de séances qui traitent de cette écrivaine sont les bienvenues.

Ce colloque est organisé en association avec le « Centre for the Study of Contemporary Women's Writing » (CCWW), qui fait partie de l'Institute for Modern Languages Research à l'université de Londres.

Les propositions de communications, ou de séances entières (chaque séance consistera en trois communications), rédigées en anglais ou en français (**300 mots maximum**), devront parvenir **AUX TROIS CO-ORGANISATRICES DU COLLOQUE** (adresses ci-dessous) au plus tard le **1^{er} septembre 2018**. Les propositions devront être accompagnées d'une courte biographie (maximum 100 mots) ainsi que d'une affiliation institutionnelle.

Shirley Jordan
shirley.jordan@newcastle.ac.uk

Siobhán McIlvanney
siobhan.mcilvanney@kcl.ac.uk

Jackie Clark
Jackie.clarke@glasgow.ac.uk

**CFA- Special Dossier for Women
in French Studies 2020
Francophone Central African
Women's Writing**

Women in French Studies invites contributions to be considered for the 2020 Special Issue on Francophone Central African Women's Writing. Literary critics have long favored West African women writers, often ignoring the astounding production of women writers from countries like Gabon, Congo, or Rwanda among others. At the same time, there are emerging women writers completely unknown to the field coming from countries such as the Central African Republic, Tchad, Burundi, etc. and they, too, also deserve critical attention. This special issue therefore has two goals; 1) to update the status of Central African powerhouses of Francophone women's writing such as Cameroon and Congo and 2) to consider writings and authors from Francophone Central African countries whose literature can be seen, as Irène d'Almeida has eloquently said, as being part of an "empty canon"--- that is, there is literature that exists but we have either ignored it or refused to see it. Essays can approach works by a single author or country or offer a comparative study of several works or writers from the region.

Please send abstract of 150-200 words by December 20th to Cheryl Toman, cheryl.toman@case.edu. If accepted, full manuscripts requested by June 1, 2018.

**WIF Member
Publications & News**

Marlène Barsoum announces the publication of her book:

Les Voies de la paix dans les récits d'Andrée Chedid (Karthala, 2017)

<http://www.karthala.com/lettres-du-sud/3190-les-voies-de-la-paix-dans-les-recits-d-andree-chedid-9782811119232.html>

Une terre sans frontières, en laquelle toute l'humanité pourrait se reconnaître, c'est ce qu'évoque sans trêve Andrée Chédid à travers son œuvre. Lucide face à la pulsion destructrice inhérente à l'être humain, elle ne cesse pourtant de donner voix à un énorme instinct de vie. Les récits de Chédid sont en effet des lieux de combat et de transcendance où résonnent autant son indignation que son élan vital. Ils portent aussi sur des thèmes comme l'identité, l'hybridité et l'exil, la figure de l'orphelin et la figure obsédante de la mère. L'ouvrage se termine par un questionnement sur l'origine de l'espoir chez Andrée Chédid. Il est enrichi de deux entretiens que l'auteure a eus avec l'écrivaine

Sylvie Blum-Reid's paper entitled "Evolving Mannequins in Jacques Becker's *Falbalas* (1944-1945)" appears in *Film, Fashion & Consumption* (vol. 6, #2, Dec. 2017) through Intellect. In spring 2018, Sylvie is offering a class entitled *Paris was/is a woman*, which features novels, essays and films by women directors and writers from 1925 to 1969.

WIF Members Natalie Edwards, Christopher Hogarth and Amy Hubbell have recently published articles in a special volume of French Cultural Studies on "Mobility Across Media in the Francophone World." The full table of contents can be found here: <http://journals.sagepub.com/toc/frca/29/1>

In addition to the introduction to the volume, Natalie has contributed the

article, "Mobile Objects in Sophie Calle's *Fantômes* and *Prenez soin de vous*." Amy's article is entitled, "Made in Algeria: Mapping Layers of Colonial Memory into Contemporary Visual Art."

Julia Frengs is thrilled to announce the publication of her first monograph, *Corporeal Archipelagos: Writing the Body in Francophone Oceanian Women's Literature* with Lexington Books' series *After the Empire: The Francophone World and Postcolonial France* (December 2017). The study examines the representations of the body in the works of four women writers from the French-speaking Oceanian islands of New Caledonia and French Polynesia. Beginning with an analysis of the ways in which the Oceanian body has been portrayed and consumed as an exotic object of fascination throughout three centuries of European literature, the book examines the myriad methods by which women writers break away from exotic myths and reappropriate the body as a powerful tool that enables them to confront the question of self-definition in French-speaking Oceania.

Julia also published two articles on Oceanian writing: "Une écocritique océanienne? Des réponses aux injustices environnementales dans la littérature de l'Océanie francophone." *Interculturel Francophonies*, 31 (2017): 273 – 292 and "Literature, or the Travelling Tattoo: Mobile Manuscripts in the Works of Déwé Gorodé and Stéphanie Ari'irau Richard-Vivi." *Francosphères*, 6.2 (2017): 163 – 178. <https://doi.org/10.3828/franc.2017.13>

Marianne Golding is pleased to announce that, in January, she was appointed Director of the Southern

Oregon University French Summer Language Institute. The Summer Language Institute for French Teachers is held at Southern Oregon University's partner university in Angers, France – L'Université Catholique de l'Ouest (UCO). The Masters program caters to French teachers all over the country, offering courses in language acquisition and pedagogy as well as language and culture. After having taught in the program for five years, she is delighted to be running it. She hopes that some of her WIF colleagues will want to come and share their expertise with SLI's students during one of the summer sessions!

Amy Reid has received two awards for her translation: in January she was recognized with an Honorable Mention for the Lois Roth Award by the MLA for her translation of Patrice Nganang's novel *Mount Pleasant* (Farrar, Strauss & Giroux, 2016); in February, her current project, the translation of Nganang's *La Saison des prunes* [tentatively titled: *When the Plums are Ripe*], received a French Voices Award from the Cultural Services of the French Embassy. Amy previously received a translation grant from the NEA in 2016-17 to support her translation of *La Saison des prunes*.

Karin Schwerdtner is pleased to announce the publication of a collection of interviews on risk and writing, with: Annie Ernaux, Chantal Chawaf, Marie Nimier, Linda Lê, Camille Laurens, Cécile Oumhani, Leïla Sebbar, Laurence Nobécourt, Hélène Lenoir, Annie Ernaux, Chantal Chawaf, Marie Nimier, Sylvie Germain, Agnès Desarthe and Maryline Desbiolles.

[Le \(beau\) risque d'écrire. Entretiens littéraires.](#) Éditions Nota bene Collection

Grise, 2018, 236 p. ISBN : 978-2-89518-595-6

Écrire, publier, parler de son œuvre, tout cela comporte parfois des risques qu'écrivains et intellectuels acceptent d'assumer. Ces risques sont-ils les mêmes pour les femmes et pour les hommes? Et s'ils sont différents, en quoi le sont-ils? Pour les femmes qui écrivent, quels thèmes, quelles figures donnent corps à l'idée du risque?

Quels risques ont-elles encourus pour réaliser certains projets de publication, pour accomplir leur travail dans le cadre de rencontres ou de tournées promotionnelles? Comment envisagent-elles les risques inhérents à l'écriture, au désir même d'écrire et à l'autocommentaire littéraire?

C'est dans cette perspective du désir et du risque que douze femmes parlent ici de leur parcours d'écriture, de leurs projets, de leurs initiatives et, parfois, de leurs inquiétudes au sujet de l'avenir de la littérature.

Entretiens avec : Annie Ernaux, Chantal Chawaf, Marie Nimier, Linda Lê, Camille Laurens, Cécile Oumhani, Leïla Sebbar, Laurence Nobécourt, Hélène Lenoir, Sylvie Germain, Agnès Desarthe et Maryline Desbiolles.

Metka Zupancic has published the following two articles: "Uncanny intertextuality: Hélène Cixous and *Peter Ibbetson*." *Cixous after/depuis 2000*, Ed. Elizabeth Berglund Hall, Frédérique Chevillot, Eileen Hoft-March, and Mirabel Penalver Vicea. Amsterdam, Netherlands: Brill, December 2017. 191-208 and "Orpheus and Eurydice rewritten, in works by Hélène Cixous and

Claude Simon.” *Myths and Emotions*, Ed. José Manuel Losada Goya and Antonella Lipscomb. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2017. 199-210.

CRITICAL BIBLIOGRAPHY

Pistes bibliographiques: éthiques feministes du care, écritures des femmes

Par
Dominique Héту & Marie Carrière

(Centre de littérature canadienne,
Université de l'Alberta)

Introduction

Le care, maintenant

Maintes études auront démontré l'écart entre les sexes en matière du soin, ses aides, ses travailleurs ou ses fournisseurs – rémunérés ou non. Un article récent publié par la Fondation Brain Canada signale ainsi :

Women are estimated to provide informal Alzheimer's disease care worth 20 times the care provided by men across the entire Baby Boom generation. Moreover, women tend to assume the most physically and mentally challenging roles in caregiving such as bathing and feeding, whereas men often handle less stressful tasks such as reading and transportation. Providing such high-level care can significantly impact a woman's career choices and opportunities, and may result in lost wages due to reduced work hours, prolonged absence from the workforce, or early retirement. (2017 : 32)

Cette observation sur les inégalités sociales, pertinentes aux diverses applications du soin – familial, médical,

domestique, en fonction de genre, de sexe et de classe sociale – pourrait expliquer en partie l'intérêt particulier porté au *care* par l'analyse féministe ainsi que les écrits littéraires de femmes que nous présentons dans cette bibliographie. Mais il y a plus que ça. Le renouvellement féministe du *care* comme concept éthique, philosophique et encore politique des dernières quinze années environ incarne une manière de repenser non pas seulement le travail des femmes, mais notre conception occidentale, et donc anthropocentrique, du monde et des relations et interdépendances humaines ainsi que non humaines qui le constituent. L'on remarquera d'emblée l'utilisation du mot anglais *care* au lieu de soin dans cette introduction et plusieurs titres cités dans la bibliographie. Ce serait pour sa multiplicité sémantique que le terme *care* – que l'on pourrait longuement décliner – aurait été retenu dans les études francophones, et peut-être, aussi par hommage féministe à la pionnière de cette éthique, Carol Gilligan. C'est souvent d'abord le nom de Gilligan, et son œuvre magistrale de 1982, *In a Different Voice*, ainsi publiée en pleine seconde vague du féminisme nord-américain, qui retentissent lorsque l'on parle des éthiques du *care*. En accentuant l'émotion, mais aussi les conditions sociales des femmes, comme facteurs de base dans l'exercice du jugement moral, la théorie de Gilligan lança toute une gamme de travaux penchés sur les pratiques du *care*. Le *care*, selon la psychologue, était cette « voix différente », ainsi qu'une transgression des dichotomies (émotion/cognition, égoïsme/altruisme, privé/public, nature/culture, masculin/féminin) – une éthique anti-humaniste qui, dans son évolution épistémologique dans les travaux notamment de Sandra Laugier

(2012), Joan Tronto (2009) ou Ann Lovell et al. (2014) citées ci-après, ou encore de Maria Puig de la Bellacasa dans *Matters of Care* (2017) se veut aussi une éthique posthumaniste. Une éthique en tout cas, et Gilligan l'aura dit maintes fois malgré le lot d'interprétations fautives à son égard (corrigées par Paperman [2010] et Perreault [2011] ci-bas), qui ne concerne pas seulement les femmes. Il s'agit d'une voix « identifiée 'non par le genre mais par le thème' [...] qui résiste aux dualités et aux hiérarchies. C'est une voix qui unit raison et émotion, soi et relation, esprit et corps, nature et culture » (Gilligan, 2010: 25-27). Chez la philosophe Joan Tronto, si idéal moral il y a dans le *care*, celui-ci demeure toujours une pratique contextualisée et localisée, exigeant une théorie politique. Les années 2000 ont vu une reprise considérable des éthiques féministes du *care*, soit dans divers domaines passant par la philosophie, l'anthropologie, la sociologie et la littérature. Ce qui nous amène à proposer une bibliographie critique et littéraire sur les éthiques féministes du *care* en cette fin d'année 2017. L'on notera dans la bibliographie la re-publication de la traduction française de *In a Different Voice* de Gilligan, *Une voix différente* en 2008, et le nombre important de travaux critiques en français sur l'éthique du *care* qui font leur parution depuis. Mais on se demandera peut-être pourquoi cette régénération, maintenant ? Nous proposerions, en premier lieu, une corrélation serrée entre l'émergence des éthiques féministe du *care* et un nouvel éveil du féminisme plus largement au nouveau millénaire – alimenté pour sa part par d'autres mouvements de justice sociale tels *Idle No More*, *Black Lives Matter* et le Printemps arabe, ainsi que (pour le mieux et le pire) les médias sociaux offrant de

nouvelles plateformes (blogues, vlogues, revues en ligne) aux discours féministes, trans, *queer* et intersectionnels. Deuxièmement, serait-ce notre temps, accéléré par les crises humanitaires, les dangers écologiques et les inégalités sociales croissantes, parmi tant d'autres conditions fragilisant de plus en plus l'existence planétaire, qui ferait appel non pas juste au secours, mais au véritable soin préconisé par les éthiques féministes du *care* ? C'est ce que semble croire plusieurs auteures citées plus bas.

Les sections

Une première section offre une sélection de textes littéraires dans lesquels le *care* est au confluent du deuil, de la remémoration, du travail du soin, de la santé, et de la solidarité. Si cette liste est loin d'être exhaustive et reflète nos propres lectures toujours en cours, elle souligne tout de même la multitude des liens et des interactions entre le *care* et la vulnérabilité. En effet, ces œuvres mobilisent des perspectives ordinaires, minorisées, disqualifiées, fragilisées, et inventent ou proposent des alternatives relationnelles qui remettent en cause « la fausse neutralité des versions officielles de la réalité qui ignorent leur partialité » (Bourgault et Perreault, 2015 : 65). Ces alternatives suggèrent que la vulnérabilité, telle qu'elle est imaginée dans les œuvres, est intrinsèquement liée au *care* et encouragent une réévaluation des mécanismes de dépendance, de responsabilité et de reconnaissance.

Une deuxième section fait état du travail critique aux intersections de la littérature, des arts, et des éthiques du *care*. Ces articles, thèses et dossiers de revue montrent, malgré leur nombre encore plutôt restreint, à la fois l'apport de la littérature au *care* ainsi que le potentiel

riche d'une approche littéraire appuyée et façonnée par une éthique féministe soucieuse et attentive aux singularités des formes de vie imaginées. Cette littérature scientifique tisse petit à petit un réseau de savoirs qui permet de comprendre et de configurer l'importance de la littérature et de l'imagination pour l'expérience éthique, pour cette capacité de réponse – cette *response-ability*—qui animent la pensée critique de plusieurs des chercheuses dont les contributions sont incluses ici.

Finalement, une troisième section, beaucoup plus large, rassemble des textes critiques et théoriques provenant de différentes disciplines des sciences humaines et sociales. Ces déploiements multidisciplinaires « mettent en cause les définitions admises des faits sociaux et moraux et invitent à reconsidérer la partition entre des registres de l'activité humaine habituellement [et historiquement] disjoints » (Paperman et Laugier, 2009 : 24). Cette section rend ainsi visible, dans sa portée francophone, la transversalité et la richesse conceptuelle du *care*, en plus de refléter l'ampleur de la remise en question interdisciplinaire que permettent les éthiques du *care* : que ce soit en philosophie, en sociologie, en anthropologie, en bioéthique ou en sciences politiques, ces contributions développent des perspectives féministes du *care* et proposent des modèles d'analyse sociale qui le revalorisent en tant que travail, pensée et pratique.

Bibliographie

Œuvres littéraires

AGNANT, MARIE-CÉLIE (2010), *La dot de Sara*, Montréal, Éditions du Remue-ménage.

----- (2001), *Le livre d'Emma*, Montréal, Éditions du Remue-ménage.

ATWOOD, Margaret (2005), *Le dernier homme*, Trad. Margaret Albaret-Maatsch, Paris, Robert Laffont.

----- (2009), *Le fiasco du Labrador*, Trad. Margaret Albaret-Maatsch, Paris, Robert Laffont.

----- (2014), *MaddAddam*, Trad. Patrick Dussolier, Paris, Robert Laffont.

----- (2012), *Le temps du déluge*, Trad. Jean-Daniel Brèque, Paris, Robert Laffont.

CALLE, Sophie (2007), *Prenez soin de vous*, Arles, Actes Sud.

DIDIER, Marie (2007), *Dans la nuit de Bicêtre*, Paris, Folio.

DIDION, Joan (2007), *L'année de la pensée magique*, Trad. Pierre Demarty, Paris, Grasset.

----- (2013), *Le bleu de la nuit*, Trad. Pierre Demarty, Paris, Grasset.

DONOGHUE, Emma (2011), *Room*, Trad. Virginie Buhl, Paris, Stock.

DUPRÉ, Louise (2014), *L'album multicolore*, Montréal, Hélotrope.

----- (2016), *La main hantée*, Montréal, Éditions du Noroît.

----- (2010, 2015), *Plus haut que les flammes*, Montréal, Éditions du Noroît, Paris, Éditions Bruno Doucey.

----- (2013), *Tout comme elle*, Montréal, Les Éditions Québec Amérique.

----- (2016), « Vers un imaginaire du recommencement, suivi de Trois questions posées à Louise Dupré par Louise Dupré », dans Ursula MATHIS-MOSER [dir.], *Die Krise schreiben. Writing Crisis. Écrire la crise*, p. 75-97.

ERNAUX, Annie (2011), *Ecrire la vie*, Paris, Gallimard (Quarto).

----- (2014), *Regarde les lumières mon amour*, Paris, Seuil (Raconter la vie).

----- et Marc Marie (2006), *L'usage de la photo*, Paris, Gallimard.

----- [2000] (2001), *La Vie extérieure*, Paris, Gallimard (Folio).

FONTAINE, Naomi (2011), *Kuessipan : à toi*, Montréal, Mémoire d'encrier.

GEORGES, Karoline (2011), *Sous béton*, Québec, Alto.

KERANGAL, Maylis de (2013), *Réparer les vivants*, Paris, Verticales.

LANDREVILLE, Mélanie (2016), *Vertiges de l'hospitalité*, Montréal, Herbes rouges, Collection Poésie.

O'NEILL, Heather (2008), *La ballade de Baby*, Trad. Michèle Valencia, Paris, Éditions 10/18.

----- (2017), *La vie rêvée des grilles-pain*, Trad. Dominique Fortier, Québec, Alto.

MAVRIKAKIS, Catherine (2008), *Le ciel de Bay city*, Montréal, Héliotrope.

MOKEDDEM, Malika (2003), *La transe des insoumis*, Paris, Grasset.

MUNRO, Alice (2007), *Loin d'elle*, Trad. Geneviève Doze, Paris, Payot & Rivages.

SAUTIÈRE, Jane. *Fragmentation d'un lieu commun*, Paris, Gallimard. (Minimales/Verticales).

SLIMANI, Leïla (2016), *Chanson douce*, Paris, Gallimard.

TRIFIATIS, Tassia (2010) : *Mère-grand*, Montréal, Leméac.

THÚY, Kim (2009), *Ru*, Montréal, Libre Expression.

TOEWS, Miriam (2005), *Drôle de tendresse*, Trad. Lori Saint-Martin et Paul Gagné, Montréal, Boréal.

----- (2015), *Pauvres petits chagrins*, Trad. Lori Saint-Martin et Paul Gagné, Montréal, Boréal.

VAILLANCOURT, Isabel (2001), *Les enfants Beaudet*, Hull, Vents d'Ouest.

YOUNSI, Oanessa (2016), *Soigner aimer*, Montréal, Mémoire d'encrier.

Littérature et arts

BRENDLÉ, Chloé (2018), « “Points de suture” » : dire et penser l'interdépendance humaine dans quatre récits français contemporains », Dossier « Poétiques et imaginaires du care », *Temps zéro. Revue d'étude des écritures*

contemporaines, vol. 12 (hiver 2018). [accepté]

CARRIÈRE, Marie (2018), « L'éthique du *care* et l'écriture post-millénaire de Louise Dupré », Dossier « Poétiques et imaginaires du *care* », *Temps zéro. Revue d'étude des écritures contemporaines* vol. 12 (hiver 2018). [accepté]

----- (2016), « Mémoire du *Care*: Féminisme en Mémoire », dans Dawn Cornelio, Margot Irvine, et Karine Schwerdtner [dir.], *Women in French Studies : Selected Essays from Women in French International Conference « Femmes et Mémoire »*, p. 1-13.

DAUNAIS, Isabelle (2010), « Éthique et littérature : à la recherche d'un monde protégé », *Études françaises*, 46, 1, p. 63-75.

DESCHÊNES, Marjolaine (2015), « Les ressources du récit chez Gilligan et Ricoeur : peut-on penser une littérature *care* ? », dans Sophie BOURGAULT et Julie PERREAULT [dir.], *Le Care. Éthique féministe actuelle*, Montréal, Éditions du Remue-Ménages, p. 207-227.

----- (2012), « Temporalité féminine et création au féminin selon Nancy Huston. Une 'littérature *care* ?' », colloque *Nancy Huston : le soi multiple*, Paris 3, Institut du monde anglophone, 9 juin.

HÉTU, Dominique (2016), *Geographies of Care and Posthuman Relationality in North American Fiction by Women*, thèse de doctorat, Université de Montréal.

----- (2018), « "Nous cessons ici d'errer": Vulnérabilités géoémotionnelles dans *Le ciel de Bay City* et *La maison d'une autre*." *Temps zéro. Revue d'étude des*

écritures contemporaines, vol. 12 (hiver 2018): 15 p. [accepté]

----- (2017), « Pratiques du *care* et politiques de l'hospitalité : l'ordinaire et l'extraordinaire dans l'œuvre d'Heather O'Neill », dans Sophie CLOUTIER et Sophie

BOURGAULT [dir.], *Les éthiques de l'hospitalité, du don et du care : Regards croisés, actualité*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, [soumis].

----- (2016), « Reconnaissance de soi et revendication de l'autre : éthique du *care* et identité *trans* dans *Laurence Anyways* et *Le sexe des étoiles* », *Nouvelles vues*, vol. 17 (hiver) [En ligne]

LAUGIER, Sandra (2012), « Littérature et exploration éthique », dans Daniele LORENZINI et Ariane REVEL [dir.], *Le travail de la littérature. Usages du littéraire en philosophie*. Rennes, Presses universitaires de Rennes, p. 165-182.

MARZI, Laura (2015), « "Je ne suis pas seulement une victime, je suis aussi une guerrière". LA personnage de la travailleuse domestique. Exemples d'héroïsme de genre dans les récits littéraires de travail du *care*. », thèse de doctorat, études sur le genre, Université Paris 8 Vincennes-Saint Denis.

MARZI, Laura, et Patricia PAPERMAN (2016), « Le travail du récit sur les relations de *care*: littérature et sociologie », *Papeles del CEIC: International Journal on Collective Identity Research*, vol. 1, no. 149, p. 1-18.

SNAUWAERT, Maïté (2018), « Dépression et affection dans *Le juste*

milieu d'Annabel Lyon : une poétique du care », dossier « Affects féministes dans les productions littéraires et culturelles », *Atlantis. Critical Studies in Gender, Culture and Social Justice/Études critiques sur le genre, la culture et la justice sociale*, vol. 39, no. 1 (décembre) [sous presse].

----- (2016), « Sous la peau : les mutations subjectives des personnages de Marie NDiaye. » dans Évelyne Ledoux-Beaugrand et Anne Martine Parent [dir.], Dossier *Subjectivités mouvantes. Somatisation et subjectivation dans les écrits des femmes depuis 1990*, @analyses. *Revue de critique et de théorie littéraire*. Vol. 11, n° 1 (hiver). [En ligne.]

----- et Dominique HÉTU (2018), Introduction, dossier « Poétiques et imaginaires du care », *Temps zéro. Revue d'étude des écritures contemporaines*, vol. 12 (hiver 2018), [accepté].

Sciences humaines et sociales (études féministes et philosophie, sociologie, anthropologie, bioéthique)

ARBORIO, Anne-Marie (2001), *Un personnel invisible : Les aides-soignantes à l'hôpital*, Paris, Economica.

BAIER, Annette (2004), « Le besoin de plus que de la justice », dans F. Collin et P. Deutscher [dir.], *Repenser le politique. L'apport du féminisme*, Paris, Campagne Première.

BAUM, Mylène (2003), « Au-delà d'une éthique de la sollicitude », dans Marie-Geneviève PINSART [dir.], *Genre et Bioéthique*, Paris, Librairie Philosophique J. Vrin, p. 71-89.

BOURGAULT, Sophie, et Julie PERREAULT [dir.] (2015), *Le Care. Éthique féministe actuelle*, Montréal, Éditions du Remue-ménages.

----- (2015), « Repenser la 'voix', repenser le silence : l'apport du care », dans Sophie BOURGAULT et Julie PERREAULT [dir.], *Le Care. Éthique féministe actuelle*, Montréal, Éditions du Remue-Ménages, p. 163-186.

BRUGÈRE, Fabienne (2011), *L'Éthique du care*, Paris, Presses universitaires de France (Que sais-je?).

BRUGÈRE, Fabienne (2008), *Le sexe de la sollicitude*, Paris, Seuil.

----- (2006), « La sollicitude. La nouvelle donne affective des perspectives féministes », dossier « Les nouvelles figures du soin », *Esprit*, vol. 1, p. 123-140.

BRUGÈRE, Fabienne et Claude GAUTIER, « Care studies : présentation », dans *PUF* [en ligne].

URL : https://www.puf.com/Collections/Care_studies [Site consulté le 4 novembre 2017].

CHAGNON, Véronique [dir.] (2013), *Prendre soin : savoirs, pratiques et nouvelles perspectives*, Québec, Presses de l'Université Laval.

CHAVEL, Solange (2012), « L'Éthique animale : frontière de la justice ou frontière du care? », dans Sandra LAUGIER [dir.], *Tous vulnérables? Le care, les animaux et l'environnement*, Paris, Payot, p. 89-98.

----- (2012), *Se mettre à la place d'autrui*, Rennes, PUR.

CHAVEL, Solange, et Sandra LAUGIER (2015), « Care, capacités, catastrophes », dans *Raison-publique.fr* [En ligne]. URL : <http://www.raison-publique.fr/article765.html> [Site consulté le 7 août 2015]

CRESSON, Geneviève (2006), « La production familiale de soins et de santé. La prise en compte tardive et inachevée d'une participation essentielle », *Recherches familiales*, vol. 1, n° 3, p. 6-15.

DESCHÊNES, Marjolaine [dir.] (2015), « Introduction », dossier « Éthiques et philosophies politiques du care, du soin et de la sollicitude. Perspectives ricoeurienues et féministes », *Les Ateliers de l'éthique/The Ethics Forum*, vol. 10, no. 3, p. 4-12.

----- [dir.] (2015), dossier « Éthiques et philosophies politiques du care, du soin et de la sollicitude. Perspectives ricoeurienues et féministes », *Les Ateliers de l'éthique/The Ethics Forum*, vol. 10, n° 3.

DORLIN, Elsa (2005), « Dark care : de la servitude à la sollicitude », dans Patricia PAPERMAN et Sandra LAUGIER [dir.], *Le Souci des autres. Éthique et politique du Care*, Paris, Éditions de l'EHESS, p. 117-127.

----- (2007). *Sexe, genre et sexualités : introduction à la théorie féministe*. Paris : PU de France.

DORLIN, Elsa (2009), *Sexe, race et classe. Pour une épistémologie de la domination*, Paris, PUF, coll. Actuel Marx.

DUBÉ, Valérie (2015), « Care et féminisme au cœur d'un projet de

transformation culturelle. Une approche radicale et holistique des enjeux de l'éthique », thèse de doctorat, Université de Sherbrooke et Université Laval.

----- (2008), « Une lecture féministe du 'souci de soi' de Michel Foucault : pour un retour à la culture différenciée du genre féminin », *Recherches féministes*, vol. 21, no. 1, p. 79-98.

FERRARESE, Estelle (2009), « Vivre à la merci : Le care et les trois figures de la vulnérabilité dans les théories politiques contemporaines », *Multitudes*, vol. 2, no. 37-38, p. 132-41.

GALLERAND, Elsa et Danièle KERGOAT (2008), « Le potentiel subversif du rapport des femmes au travail », *Nouvelles questions féministes*, vol. 27, no. 2, p. 67-82.

GARRAU, Marie (2014), *Care et attention*, Paris, PUF (Care Studies).

GARRAU, Marie, et Alice LE GOFF (2010), *Care, justice et dépendance. Introductions aux théories du Care*, Paris, PUF.

GARRAU, Marie, et Alice LE GOFF, [dir.] (2012), *Politiser le care ? Perspectives sociologiques et philosophiques*, Paris, Bord de l'eau.

GILLIGAN, Carol (2009), « Le care, éthique féminine ou éthique féministe ? », *Multitudes*, vol. 2, no. 37-38, p. 76-78.

----- (2008), *Une voix différente. Pour une éthique du care*, traduit par A. Kwiatek et V. Nurock, Paris, Flammarion [1982].

----- (2010), « Une voix différente. Un regard prospectif à partir du passé ».

Carol Gilligan et l'éthique du care. Coord. Vanessa Nurock. Paris, PU de France, p. 19-38.

HAMROUNI, Naïma (2012), « Le care invisible : Genre, vulnérabilité et domination », thèse de doctorat, département de philosophie, Université de Montréal et Université catholique de Louvain.

----- (2015), « Dépendance, services publics, care et discours familialiste : Une critique du modèle d'égalité des sexes d'Eva F. Kittay », *Recherches féministes*, numéro thématique « Éthique et voix des femmes », Chantal Doré et Cécile Lambert, [dir.], vol. 28, no. 1. p. 61-77.

----- (2015), « Vers une politique du care : entendre le care comme 'service rendu' », dans Sophie Bourgault et Julie Perreault, dir., *Le Care. Éthique féministe actuelle*, Montréal, Éditions du Remue-ménages, p. 71-93.

HIRATA, Helena (2011), « Genre, travail et care : l'état des travaux en France », *Revista Latino-americana de Estudos do Trabalho*, vol. 16, no. 26, 2011, p. 37-56.

HOCHSCHILD, Arlie Russel (2013), « Éthique du care et capitalisme émotionnel », dans GILLIGAN, Carol, Arlie HOCHSCHILD, et Joan TRONTO, *Contre l'indifférence des privilégiés. À quoi sert le care*, Paris, Payot et Rivages, p. 69-98.

IBOS, Caroline (2012), *Qui gardera nos enfants ?*, Paris, Flammarion.

JENSON, Jane (2001), « D'un régime de citoyenneté à un autre : la rémunération des soins », *Travail, genre et sociétés*, no. 6, p. 43-58.

LAUGIER, Sandra (2007), « Le care : enjeux politiques d'une éthique féministe », dossier Les valeurs morales en politique, dans *Raison publique : éthique, politique et société*, vol. 6 (avril), p. 29-46.

----- (2010), « L'éthique d'Amy : le care comme changement de paradigme en éthique », dans Vanessa NUROCK [dir.], *Carol Gilligan et l'éthique du care*, Paris, PUF, p. 57-77.

----- (2010), « L'éthique du care en trois subversions », *Multitudes*, vol. 3, no. 42, p. 112-25.

----- (2012), « Introduction : Frontières du care », dans Sandra LAUGIER [dir.], *Tous vulnérables ? Le care, les animaux et l'environnement*, Paris, Éditions Payot et Rivages (Petite bibliothèque Payot), p. 7-32.

----- [dir.] (2012), *Tous vulnérables ? Le care, les animaux et l'environnement*, Paris, Éditions Payot et Rivages (Petite bibliothèque Payot).

LECOURT, Dominique (2011), *Humain, post-humain*, Paris, PUF.

LE GOFF, Alice (2013), *Care et démocratie radicale*, Paris, PUF (Care Studies).

----- (2008), « Care, empathie et justice. Un essai de problématisation », *Revue du MAUSS*, vol. 2, n° 32, p. 203-241.

LOVELL Anne M., Stefania Pandolfo, Veena Das et Sandra Laugier (2014), *Face aux désastres: une conversation à quatre voix sur la folie, le care et les grandes détresses collectives*, Montreuil-sous-Bois, Les Éditions d'Ithaque.

MOLINIER, Pascale (2005), « Le care à l'épreuve du travail : vulnérabilités croisées et savoir-faire discret », dans Patricia Paperman et Sandra Laugier, dir., *Le souci des autres. Éthique et politique du care*, Paris, Éditions de l'EHESS, p. 281-297.

----- (2008), « Employeuses et employées domestiques. Les féministes sont-elles meilleures employeuses que les autres? », séminaire international « El Trabajo y la etica del cuidado », Bogota, 22-24 octobre.

----- (2004), « La haine et l'amour. La boîte noire du féminisme ? Une critique de l'éthique du dévouement », *Nouvelles Questions Féministes*, vol. 23, no. 3, p. 12-25.

----- (2013), *Le travail du care*, Paris, La Dispute.

MOLINIER, Pascale, Sandra LAUGIER et Patricia PAPERMAN [dir.] (2009), *Qu'est-ce que le care ? Souci des autres, sensibilité, responsabilité*, Paris, Petite Bibliothèque Payot.

MOZÈRE, Liane (2009), « Avant-propos », dans Joan Tronto, *Un monde vulnérable : pour une politique du care*, Paris, Éditions de la Découverte (philosophie pratique), p. 5-10.

----- (2004), « Le souci de soi chez Foucault et le souci dans une éthique politique du care », *Le Portique* [En ligne]. URL : <https://leportique.revues.org/623> [Site consulté le 7 octobre 2016].

NUROCK, Vanessa, coord. (2010), *Carol Gilligan et l'éthique du care*, Paris, PUF.

PAPERMAN, Patricia (2015), « Le care comme connaissance et comme critique », dans Sophie Bourgault et Julie Perreault [dir.], *Le Care. Éthique féministe actuelle*, Montréal, Éditions du Remue-Ménages, p. 53-69.

----- (2015), « L'éthique du care et les voix différentes de l'enquête », *Recherches féministes*, vol. 28, no. 1, p. 29-44.

----- (2010), « La voix différente et la portée politique de l'éthique du care », *Carol Gilligan et l'éthique du care*. Dir. Vanessa Nurock. Paris, PUF, p. 79-90.

PAPERMAN, Patricia et Sandra LAUGIER [dir.] (2005), *Le souci des autres. Éthique et politique du Care*, Paris, Éditions de l'EHESS.

PERREAULT, Julie (2013), « Féminisme du care et féminisme autochtone : une approche phénoménologique de la violence en Occident », thèse de doctorat, École d'études politiques, Faculté des sciences sociales, Université d'Ottawa.

----- (2011), « Renégocier la 'voix différente' : retour sur l'œuvre de Gilligan », dans Sophie BOURGAULT et Julie PERREAULT [dir.], *Le care : Éthique féministe actuelle*, Montréal, Les Éditions du remue-ménage, p. 29-52.

PINSART, Marie-Geneviève [dir.] (2003), *Genre et Bioéthique*, Paris, Librairie Philosophique J. Vrin.

PULCINI, Elena (2012), « Donner le care », *Revue du MAUSS*, vol. 39, no. 1, pp. 49-66.

ROBERT, Camille (2017), *Toutes les femmes sont d'abord ménagères. Histoire d'un combat féministe pour la reconnaissance du travail ménager*, Montréal, Éditions Somme Toute.

SNAUWAERT, Maïté (2015), « Une nouvelle éthique féministe : les vertus de l'éthique du *care* contre les dérives de l'individualisme », *Liberté*, no. 307 (printemps), p. 21-23.

TRONTO, Joan (2009), *Un monde vulnérable. Pour une politique du care*, traduit par H. Mauré, Paris, La Découverte.

----- (2012), *Le Risque ou le care?* Paris, PUF (Care Studies).

VERKERK, Marian (2003), « L'Éthique du souci de l'autre: Un point de vue féministe sur la bioéthique », dans [dir.] Marie-Geneviève PINSART, *Genre et bioéthique*, Paris, Librairie Philosophique J. Vrin Pinsart.

WEBER, Florence, Séverine Gojard et Agnès Gramain, [dir.] (2003), *Charges de famille. Parenté et dépendance dans la France contemporaine*, Paris, La Découverte.

ZACCAÏ-REYNERS, Nathalie (2006), « Respect, réciprocité et relations asymétriques. Quelques figures de la relation de soin », dossier « Les nouvelles figures du soin », *Esprit*, vol. 1, p. 95-108.

ZIELINSKI, Agata (2011), « L'éthique du *care*. Une nouvelle façon de prendre soin », *Études* vol. 12, no. 413, p. 631-641.

----- (2011), « La vulnérabilité dans la relation de soin. « Fonds commun

d'humanité », *Cahiers philosophiques*, vol. 2, n° 125, p. 89-106.

WHAT WE WERE READING IN FEBRUARY

**WIF Conference Attendees told us
what was on their bookshelf or
nightstand in February 2018.**

Just for fun!

Leah Holz
Anne of Green Gables

Cylia Queen
Poema a fumetti

Jessica Goodman
A Place of Greater Safety

Kathleen Rizy
Brooklyn

Johanna Montlouis Gabriel
Paroles de femmes de Leile Slimani

Yassaman Montazami
Le Meilleur des jours

Malachy Fitzpatrick
In Cold Blood

Gaëlle MMorea
Atonement

Katherine Moore
Telling the Flesh

Léonore Brassard
A la Recherche du temps perdu

Anaïs Nony
Cleopatra. A Life

Ginny Osborn
The Yoga Sutras

Silvia Valisa
Half of a Yellow Sun

Alexandrine Mailhé
Millenium Blues

Corentin Fricard
Le Mythe de la virilité

Renée Altergott
Louisiane (Brodber)

Edwige Crucifix
Unpunished, Charlotte Perkins Gilman

Anaïs Pédrón
Vernon Subutex 3

Marfa Sonogo
Traduit de la nuit

Adirenea Anhgelo
Le Mobilier national

E. Nicole Meyer
Cahiers de la guerre (Duras)

Eileen Hoft-March
Memory's Last Breath

Arline Cravens
The French Salon (Hale)

Courtney Sullivan
Blue Bay Palace

Anne Marcoline
Envelope Poems, Emily Dickinson

Bryan Koller
A Rebours

Mercédes Bailarrgeon
A Misfit Manifesto

Jennifer Kellett
Amours tyrnniques (Brigitte Tsobgny)

Maria Tomlinson
Bossypants

Gemma Edney
How to be a Champion (Sarah Millican)

Emma Zitzow-Childs?
Little Women

Karen Gould
What the Living Do

Mary Jean Green?
Chanson douce

Sharon C. Taylor
Bain de lune (Y. Lahens)

C. Waka ba Futamura
Une Gourmandise (Muriel Barberry)

Mary Anne Garnett
Douces déroutes (Y.Lahens)

Aimée Boutin
Extremely Loud: Sound as a Weapon

Juliette Rogers
La Septième Fonction du langage

Annabelle Rea
Nabokov's Dozen

Mary Rise-Defosse
Papa Martel

Tessa Nunn
The Simone de Beauvoir Companion

Theresa Kennedy
City of Light, City of Poison. Murder, Magic and the Frist Police Chief of Paris (Holly Tucker)

Mara Rainwater
Screams from the Balcony (Bukowski)

Mary Noonan
Between Them (Richard Ford)

Joëlle Vitiello
L'Etoile Absinthe (Jacques Stephen Alexis)

Reinier Leushuis
L'amica genial (Ferrante)

Nicolas Garroté
A la Recherche du temps perdu

Jean Anderson
Rupture (Maryline Desbiolles)

Amy Reid
O Alquimista (Coelho)

Vicki DeVries
Mondo et autres histoires

Siobhan McIlvaney
Keeping On Keeping On (A. Bennett)

Cecilia Beach
Pachinko (Min Jin Lee)

Lisa Karakaya
Le Québec n'existe pas, Mama, Ph.D.

Julia Praud
Petit Pays (Gael Faye)

Vicki Mistacco
Tout homme est une nuit (Salvayre) &
L'Art de perdre (Alice Zeniter)

Nerine El Nossery
Chanson douce & Men in the Sun,
(Kanafani)

Cyrielle Faivre
Les Misérables

Isabelle Tremblay
J'irai cracher sur vos tombes

Bénédicte Monicat
L'Opoanax & "un mauvais polar de Faye Kellerman"

Margot Irvine
L'Histoire de rien (Daniel Poliquin)

Karin Schwerdtner
Nord Perdu (Huston)

Elizabeth Tuttle
La Princesse de Crève (Kââ)

Theresa Brock
Olympe de Gouges (Catel et Bouquet)

Elizabeth Emery
Late in the Day (Le Guin); *Stolen Beauty: A Novel*; Fred Vargas

Cheryl Morgan
Memory Chalet (Tony Judt)

Claire Mouflard
La Préférence nationale (Fatou Diome)

Bibliographies Published in the WIF Newsletter: 1992-2017

Selected Bibliography of Algerian Women Writers (Habiba Deming)	Vol. 6 :1	Spring 1992
Selected Bibliography of Algerian Women (supplement) (Habiba Deming)	Vol. 6 : 2	Fall 1992
La Femme dans la civilisation contemporaine, mini-bibliographie (Colette Hall) [Trout]	Vol. 6 : 2	Fall 1992
Les écrivaines québécoises de la relève: Bibliographie partielle (Lucie Lequin)	Vol. 7 :1	Spring 1993
Franco-Ontarian Women Writers (Barbara Godard)	Vol. 7 : 2	Fall 1993
Franco-Caribbean Women Writers (Susanne Rinne)	Vol. 8 : 1	Spring 1994
Les Françaises: Civilisation contemporaine (Supplement) (Colette Hall –Trout--)	Vol. 8 : 2	Fall 1994
Franco-Caribbean Woman Writers (Supplement) (Susanne Rinne)	Vol. 9 : 1	Spring 1995
Women's Autobiography Bibliography (Nicole Meyer)	Vol. 9 : 1	Spring 1995
Senegalese Women Writers (Annabelle Rea, Judy Schaneman, Deirdre Bucher Heistad, Frances Novac and Thérèse O'Connell)	Vol. 9 : 2	Fall 1995
Romancières québécoises des années soixante (Anne Brown)	Vol. 10 : 1	Spring 1996
Les femmes écrivains de Suisse Romande (Françoise Fornerod)	Vol. 10 : 2	Fall 1996
Auteures francophones de Belgique (Renée Linkhorn)	Vol. 11 : 1	Spring 1997
Tunisian Women Writing in French (Cynthia Hahn)	Vol. 11 : 2	Fall 1997
Southeast Asian Women Writers (Jack Yaeger)	Vol. 12 : 1	Spring 1998
Femmes-poètes (Michael Bishop)	Vol. 12 : 2	Fall 1998
Southeast Asian Women Writers (Supplement) (Jack Yeager)	Vol. 12 : 2	Fall 1998
Femmes écrivaines camerounaises (Cheryl Toman)	Vol. 13 : 1	Spring 1999
Auteures françaises issues des immigrations maghrébines (Frédérique Chevillot and Susan Ireland)	Vol. 13 : 2	Fall 1999
Ecrivaines haïtiennes, (Joëlle Vitiello)	Vol. 14 : 1	Spring 2000
Écrivaines algériennes (Yolande Helm)	Vol. 14 : 2	Fall 2000
Écrivaines lesbiennes (Janine Ricouart)	Vol. 15 : 1	Spring 2001
Écrivaines calédoniennes (Yzabelle Martineau)	Vol. 15 : 2	Fall 2001
Auteures acadiennes (Monika Boehringer)	Vol. 16 : 1	Spring 2002
L'amitié (Nicole Simek and Zahi Zalloua)	Vol. 16 : 1	Spring 2002
Les poètes femmes de l'Afrique centrale (Karen Bouwer)	Vol. 16 : 2	Fall 2002
Les femmes et la création de l'humour (partie I) (Cheryl A. Morgan)	Vol. 17 : 1	Spring 2003

L'imaginaire musical au féminin (1950 à nos jours) (Frédéric Arroyas)	Vol. 17 : 2	Fall 2003
Mère et fille (Christine Makward)	Vol. 18 : 1	Spring 2004
Écrivaines francophones issues des pays balkaniques (Vassiliki Lalagianni)	Vol. 18 : 1	Spring 2004
Romancières aujourd'hui : 1990-2004 (Martine Guyot-Bender)	Vol. 18 : 2	Fall 2004
Écrivaines pour la jeunesse (Bénédicte Monicat and Daniela Di Cecco)	Vol. 19 : 1	Spring 2005
Ananda Nirsimloo-Anenden [Ananda Devi] (Rohini Bannerjee)	Vol. 19 : 1	Spring 2005
Écrivaines médiévales (Sarah Gordon)	Vol. 19 : 2	Fall 2005
Écrivaines de l'ouest canadien (Marie-Noëlle Rinne)	Vol. 19 : 2	Fall 2005
Female Recipients of Major French Literary Prizes (1903-2004) (Margot Irvine)	Vol. 20 : 1	Spring 2006
La Nouvelle (Jean Anderson)	Vol. 20 : 1	Spring 2006
Les Femmes dans la société française (ouvrages parus depuis 1995) (M-C Weidmann Koop)	Vol. 20 : 2	Fall 2006
Ecrivaines insulaires de Maurice (Christine Duvergé)	Vol. 21 : 1	Spring 2007
Eighteenth-Century Women Novelists at the Dawn of the Twenty-First Century : A Selected Bibliography (Marijn S. Kaplan)	Vol. 21 : 1	Spring 2007
Animation and Anime by Francophone Women Artists (Janis Pallister)	Vol. 21 : 2	Fall 2007
Sur la féminisation (Fabienne Bauder)	Vol. 22 : 1	Spring 2008
Ecritures et études de l'endurance : L'extreme contemporain (Simona Pruteanu et Karin Schwertdner)	Vol. 22 : 2	Fall 2008
Masculinités dans la littérature canadienne du XIXe et du XXe siècle (Edith Biegler Vanderovoot)	Vol. 23 : 1	Spring 2009
Les Femmes écrivent la Corse (Mia Panisse)	Vol. 23 : 2	Fall 2009
Eighteenth-Century Women Novelists at the Dawn of the Twenty-First Century II (Marijn S. Kaplan)	Vol. 24 : 1	Spring 2010
Les auteures haïtiennes (Joëlle Vitiello)	Vol. 24 : 2	Fall 2010
Bibliographie choisie du théâtre québécois au féminin depuis les années 1960 (Louise H. Forsyth)	Vol. 25 : 1	Spring 2011
Françoise d'Issembourg d'Happoncourt, Madame de Graffigny (1695-1758) (Dr. S. Pascale Dewey)	Vol. 25 : 2	Fall 2011
Interviews (d'auteur contemporaines) : bibliographie choisie (Leah Roth and Karen Schwertdner)	Vol. 26 : 2	Fall 2012
Women and the Periodical Press in the French-Speaking World (1830-1930) (Kathryn Adair Corbin and Catherine Nesci)	Vol. 27 : 1	Spring 2013
Conditions sociales et intégrations des femmes immigrées en France (Mary-Christine Widemann-Koop)	Vol. 27 : 2	Fall 2013

Jovette Marchissault (Sylvie Pascale Dewey)	Vol. 28 : 1	Spring 2014
Virginie Ancelot (Joyce Johnston)	Vol. 28 : 2	Fall 2014
Écrivaines francophones issues des pays balkaniques (Vassiliki Lalagianni)	Vol. 29 : 1	Spring 2015
Interview : Élise Rida Musomandera ENTRETIEN AVEC ÉLISE RIDA MUSOMANDERA (George MacLeod)	Vol. 29 : 2	Fall 2015
Science Fiction Bibliography (Annabelle Dolidon, Kristi Karathanassis, and Andrea King)	Vol. 30 : 1	Spring 2016
Mireille Best, 1945-2005 (Stephanie Schechner)	Vol. 31 : 1	Spring 2017

WIF Roster

Email address (WIF list): wif@lists.womeninfrench.org

Site Internet de WIF : <http://www.womeninfrench.org>

President: Cecilia Beach, Alfred University, Modern Languages Department, Perlman Hall, 1 Saxon Drive, Alfred, NY 14802. Tel: (607) 871.2883. Email: fbeach@alfred.edu

Past President: Mary Anne Garnett, Professor Emerita, University of Arkansas, Little Rock. Tel. (501) 772-0300. Email: magarnett@ualr.edu

Co-Vice-President: Susan Ireland, Grinnell College, 330D Alumni Recitation Hall, Grinnell, IA 50112. Tel: (641) 269-4295. Email: ireland@grinnell.edu

Co-Vice-President: Patrice Proulx, University of Nebraska Omaha, 6001 Dodge Street, ASH 301C, Omaha, NE 68182-0192. Tel: (402) 554.4839. Email: pproulx@unomaha.edu

Secretary: Theresa Varney Kennedy, Baylor University, Modern Languages and Cultures, One Bear Place #97392, Waco, TX 76798. Tel: (254) 710-4425. Email: Theresa_Kennedy@baylor.edu

Treasurer: Liz Berglund Hall, University of Virginia, Department of French, 373 New Cabell Hall, P.O. Box 400770, Charlottesville, VA 22904-4770. Email: ebh3f@virginia.edu

WIF Studies

Executive Editor: Juliette Rogers, Macalester College, Department of French and Francophone Studies, 1600 Grand Ave., Neill Hall 410a, St. Paul, MN 55105. Tel: (651) 696-6492. Email: jmrogers@macalester.edu

Production Editor: Marijn Kaplan, University of North Texas, Department of World Languages, Literatures, and Cultures, 1155 Union Circle #311127, Denton, TX 76203-5017. Tel: (940) 369-7223. Email: marijn.kaplan@unt.edu

Book Review Editor: Cheryl Toman, Case Western Reserve University, Modern Languages and Literatures, Guilford Hall, 10900 Euclid Ave. Cleveland, Ohio, 44106. Tel. (216) 368-2233 Email: cheryl.toman@case.edu

Advertising Manager: Bendi Benson Schrambach, Whitworth University, World Languages & Cultures Department, 300 W. Hawthorne Road, Westminster Hall 226, Spokane, WA 99251. Tel: (509) 777.4372. Email: bbschrambach@whitworth.edu

Library Circulation: Maureen Perry, University of Southern Maine, Lewiston-Auburn College, 51 Westminster St, Lewiston, ME 04240. Tel: (207) 753-6546. Email: mperry@maine.edu

Back issues: Mary Rice-DeFosse, Bates College, French and Francophone Studies, 9 Andrews Road, Roger Williams Hall, Room 411, Lewiston, ME 04240. Tel: (207) 786-6279. Email: mricedef@bates.edu

Newsletter Editor: Cheryl A. Morgan, Hamilton College, French and Francophone Studies, 198 College Hill Road, Clinton, NY 13323. Tel: (315) 859-4775. Email: cmorgan@hamilton.edu

Manager, WIF Website, Electronic List and Social Media: Leah K.S. Holz Dept. of French and Italian, Humn 320, University of Colorado, 238 UCB, Boulder, Colorado 80309. Tel : (303) 492-5810. Email : leah.holz@colorado.edu

Nominating Committee Co-Chairs: Annabelle Rea and Colette Trout. *Annabelle* (Emerita): Occidental College, 1600 Campus Rd, Los Angeles, CA 90041. Home Tel: (818) 244-0487. Email: rea@oxy.edu; *Colette* (Emerita): Ursinus College, 601 E. Main Street, Collegeville, PA 19426. Derrick Real Estate Tel: (610) 489-4111. Email: ctrout@ursinus.edu

Representatives (regional and graduate):

- **New England and Eastern Canada: Anna Rocca**, Salem State University, World Languages and Cultures, 352 Lafayette St., SB-118, Salem, MA 01970. Tel: (978) 542.7106. Email: anna.rocca@salemstate.edu
- **New York State: Eileen Angelini**, Canisius College, Modern Languages, Literatures and Cultures, 2001 Main Street, Churchill Tower 1011, Buffalo, NY 14208-1517. Tel: (716) 888-2829. Email: eileen.angelini@canisius.edu
- **Mid-Atlantic: Mercédès Bailargeon**, School of Languages, Literatures, and Cultures, 3215 Jimenez Hall, University of Maryland, College Park, MD 20742. Tel: (301) 405-4025. Email: baillarg@umd.edu
- **Great Lakes: Névine El Nossery**, University of Wisconsin-Madison, Department of French and Italian, 1220 Linden Dr, 660 Van Hise Hall, Madison, WI 53706. Tel: (608) 262-7920. Email: elnossery@wisc.edu
- **South: Adrienne Angelo**, Auburn University, Department of Foreign Languages and Literatures, 6058 Haley Center, Auburn University, AL 36849. Tel: (334) 844-6372. Email: ama0002@auburn.edu

- **Central and Rocky Mountain: Arline Cravens**, Saint Louis University, Department of Languages, Literatures and Cultures, One North Grand, Morrissey Hall 1519, St. Louis, MO 63103. Tel: (314) 977-2451. Email: acravens@slu.edu, arline7@yahoo.com
- **Western U.S. and Western Canada: Youna Kwak**, Pomona College, Department of Romance Languages and Literatures, Mason Hall 235. Tel: (909) 607-8218. Email: youna.kwak@pomona.edu
- **Graduate Student: Leah K.S. Holz**, Dept. Of French and Italian, Humn 320, University of Colorado, 238 UCB, Boulder, Colorado 80309. Tel : (303) 492-5810. Email : leah.holz@colorado.edu